

Tánger  
EN MARRUECOS





## Tánger



- 5 Editorial
- 6 Una historia fuera de lo común
- 8 Lugares destacados de Tánger
- 10 ¿Atlántica o mediterránea?
- 12 Ciudad de artistas
- 16 Tras las huellas de los grandes viajeros
- 18 Vivir Tánger
- 20 El otro Tánger
- 22 Un paseo por el Atlántico
- 24 El Mediterráneo y los contrafuertes del Rif
- 26 Información y direcciones útiles





*La kasbah de Tánger*

## Editorial



*Palacio de los Huéspedes*

### Tánger, la inspiradora

A pocos kilómetros de España, entre la montaña y el agua, existe un paraíso que se funde con el decorado del azul celeste, el azul intenso del océano y el azul verdoso del Mediterráneo. En una encrucijada de mares y continentes, donde el Mediterráneo se une con el Atlántico, y Europa con África, Tánger vive decididamente de cara al mar. Esta ciudad tiene algo único, impalpable e indefinible. Una sensación de libertad que flota en el aire, como el perfume de la flor de azahar.

Henri Matisse llamaba a Tánger « el paraíso del pintor ». Eugène Delacroix, al descubrir la ciudad exclamó: « Vengo de recorrer la ciudad. En este momento soy como ese hombre que sueña y ve cosas temiendo que se le escapen ». Paul Bowles la calificaba de « dream city ». Basta pasear unas horas por sus callejuelas para sucumbir al encanto de la ciudad.

La ciudad ha seducido a más de uno, y no a cualquiera. Las múltiples caras de Tánger hacen soñar desde hace siglos a artistas e intelectuales, conquistadores y beatniks, millonarios y excéntricos. Su historia es la de la ciudad que inventó la globalización. Tánger es ante todo una atmósfera. Cuando uno la abandona se pregunta si no la ha soñado.



*La bahía de Tánger*



## Una historia fuera de lo común



*Callejuela en la kasbah*

Tras una presencia fenicia revelada por algunos vestigios, entre los que se encuentran dos necrópolis, la ciudad fue fundada en el siglo IV A. de C. por los cartagineses, que hicieron de ella un gran centro comercial: Tingi. En 146 A. de C., a la caída de Cartago, la ciudad se incorporó con el nombre de Tingis al reino de Mauritania, aliado de Roma y gobernado por Juba II. Con el emperador Claudio, Mauritania se convierte en colonia romana: la Mauritania Tingitana, con Tingis como capital. En 706 d. de C., durante la conquista árabe, el general Omeya Moussa Ibn Noussaïr se apodera de la ciudad. Es entonces cuando las tropas de Tarik Ibn Ziad parten para la conquista de España en 711.

En los siglos que siguieron, Tánger se convirtió en objetivo de luchas entre Idrisis y Omeyas de España, luego los Almorávides, Almohades y Merínidos. Un tesoro codiciado

también por los portugueses, ya que Tánger comerciaba activamente con Génova, Marsella, Venecia, Barcelona... Conquistada por Portugal en 1471, la ciudad pasa a manos inglesas en 1661 gracias a un juego de alianzas reales entre Portugal e Inglaterra. Finalmente la dinastía Alauita recupera Tánger en 1684 bajo el reino de Moulay Ismael.

A partir del siglo XIX, las naciones europeas multiplican sus misiones diplomáticas y comerciales en Tánger. En 1906, la conferencia de Algeciras contempla un estatus especial para la ciudad, que en 1925 se convierte en zona franca internacional bajo la soberanía del Sultán de Marruecos. La época del «estatus internacional» es el período dorado de Tánger: el de su gran desarrollo cultural y económico, el de la reputación «novelesca» de Tánger en el cine y la literatura.



*Croquis de Tingis en el museo de la legación americana*



*Vista de la medina de Tánger*



*Museo arqueológico de la kasbah*

También en Tánger, en el parque de la Mendoubia, el Rey Mohamed V pronuncia en 1947 el discurso en el que reclama la independencia para Marruecos. Tánger conservará su estatus particular hasta 1960. Actualmente la ciudad conserva su legado cosmopolita. Las distintas

influencias han configurado su diversidad cultural y su gran personalidad. En la ciudad soplan otros vientos. El nuevo puerto Tánger-Med une las autopistas terrestres con la autopista marítima del estrecho... Para Tánger se abre una nueva época dorada ...



## Lugares destacados de Tánger



Entrada de la medina

A la entrada de la medina, el gran zoco es el lugar más frecuentado de la ciudad. La plaza está rodeada por la antigua residencia del Mendoub (representante del Sultán) y su parque. El parque de la Mendoubia es esplendoroso, con su higuera de Bengala gigante y sus numerosos dragos centenarios.

Tomando la calle de los Siaghines (joyeros) se accede al pequeño zoco, pintoresca plazuela rodeada de hoteles y cafés, otrora frecuentados por las celebridades de Tánger: Paul Bowles, Jean Genet, Paul Morand, Pasolini, Camille Saint-Saëns... Además del pequeño zoco, la calle de la Marina conduce a Bab el Bahr (la puerta del mar) enmarcada por dos borjs (fortines), entre ellos Borj el Mosra y sus cañones gigantes.



Plaza de Toros

Abajo, el puerto pesquero contagia su animación, coreada por los gritos de las gaviotas.

La Kasbah, alma de Tánger, es la antigua fortaleza, con sus murallas que domina la medina y toda la ciudad. Se accede a ella desde el Gran Zoco por la calle de Italia, subiendo por la calle de la Kasbah. Barrio de antiguos palacios, esconde soberbias residencias. Plaza de la Kasbah, el palacio del sultán « Dar el Mekhzen » alberga un museo dedicado al arte marroquí. El vecino palacio Dar Chorfa acoge el museo de la antigüedad y arqueología. El Café del Estrecho es un lugar privilegiado, toma su nombre de la fantástica vista sobre este encuentro de gigantes...



Arquitectura árabe-andaluza



Teatro Cervantes

El bulevar Pasteur, arteria principal de la ciudad nueva, se convierte cada noche en el lugar preferido de paseo. Al final del bulevar, una gran terraza, la plaza Faro y sus cañones, ofrecen un magnífico panorama sobre el puerto, la bahía y la costa española. Los tangerinos pasan aquí largas horas contemplando el mar centellante bajo el sol, y el interesante baile de los navíos que atraviesan el estrecho. Lo que le valió a la plaza el apelativo de «Sour Al Maagazin», el «Muro

de los perezosos». Desde ahí, basta con bajar por la calle Anoual para descubrir la sorprendente fachada art deco del Gran Teatro Cervantes. Inaugurado en 1913, fue el teatro más importante del Norte de África, con su extraordinaria arquitectura, sus 1.400 butacas, y su maquinaria entre las mejores de la época. Por su escenario pasaron artistas tan famosos como Lola Flores.



## ¿Atlántica o mediterránea?



Café Hafa

No hay que dejar de ir a tomar un té al Café Hafa. Este café, único por su ubicación, colgado en un acantilado a la sombra de aterrazados jardines, ofrece el panorama del Mediterráneo a la derecha, el Atlántico a la izquierda y Andalucía al frente. Este lugar, creado en 1920, era uno de los favoritos de Paul Bowles, los Rolling Stones y Randy Weston... La leyenda quiere que los Beatles, Bob Marley y Sean Connery hayan saboreado su té de menta y disfrutado de la vista de uno de los más hermosos balcones sobre el mar de Tánger.

### El puerto de Tánger

Principal puerto marítimo del reino hacia el Mediterráneo, el de Tánger ocupa una posición estratégica entre el Atlántico y el Mediterráneo. Primer puerto nacional de pasajeros, agrupa las actividades de comercio, pesca y recreo. Las numerosas lanzaderas de pasajeros con Europa, los grandes mercantes, las traineras, los barcos pesqueros y los pequeños veleros utilizan el mismo canal de entrada. Un proyecto en dos fases prevé la reconversión del puerto de Tánger



Castillo de Malabata

a las actividades de crucero y recreo tras la transferencia de su tráfico de pasajeros y mercancías al puerto Tánger-Med (45 km al Este de Tánger). Se contemplan cuatro polos: crucero, pesca, circuito de turismo con el Sur de España, recreo y animación. La parte de recreo será gestionada por el Royal Yacht Club de Tánger.

### Entre dos mares

2 cabos marcan la entrada de la ciudad de Tánger: el cabo Espartel en el océano y el Malabata en el Mediterráneo. El cabo Malabata se orienta hacia el sol naciente. Plantado de pinos y árboles bajos, ofrece una vista de 180° sobre el estrecho de Gibraltar, y se visita preferentemente por la mañana, por su mayor luminosidad. No muy lejos, se encuentra el extraño castillo de Malabata que, a pesar de su arquitectura de estilo medieval, data de principios del siglo XX. El cabo Espartel dotado de un faro construido en 1965, es ideal para los amantes del sol. De camino, haga un alto en el mirador de Perdicaris.



Cabo Espartel

### Las Grutas de Hércules: La luz del Atlántico

Situadas en el macizo del Cabo Espartel, a lo largo de la costa atlántica, las grutas de Hércules son cavernas naturales y calizas. Oscuras y húmedas, se iluminan por un pasaje único que da al océano, donde se dibujan los contornos de un mapa de África. Estas grutas representan el primer destino turístico de Tánger. La belleza del lugar, su valor arqueológico y su carga mitológica lo convierten uno de los lugares más insólitos. Según la mitología griega, en este lugar Hércules encontró el reposo después de cumplir sus 12 trabajos. La Leyenda dice que este semidios habría cruzado incluso el estrecho de Gibraltar, separando las montañas y haciendo surgir a un lado el Jbel Tarik (Gibraltar) y al otro, en el lado africano, el Jbel Moussa. Del mito a la realidad sólo hay un paso...





## Ciudad de artistas



Campanario de la iglesia de Tánger

### Circuito de artistas

Las calles y callejuelas de Tánger están pobladas de recuerdos artísticos y literarios. Son incontables los pintores, novelistas, dramaturgos, poetas, fotógrafos, actores, cineastas, modistos de todas las nacionalidades que han pasado temporadas o residido aquí, y a los que la ciudad ha inspirado y seducido. Todos esos artistas han dejado su impronta en numerosos

lugares míticos de Tánger (el Hotel el Minzah, el Hotel Continental, el Café de París o el Café Fuentes por citar sólo algunos.) Pero Tánger no sólo vive de su pasado. Desde Eugène Delacroix, Henri Matisse, Oscar Wilde, William Burroughs, Tennessee Williams, la ciudad ha seguido inspirando a creadores.



Tánger la inspiradora



Las bodas judías de Marruecos, de Eugène Delacroix

### Ciudad de pintores

La historia de Tánger no puede ocultar las huellas del pintor francés Eugène Delacroix, quien describe la ciudad con estas palabras: « Hay un cuadro en cada rincón». Una galería de arte que lleva el nombre del famoso artista, situada en la calle Libertad expone obras de pintores marroquíes y extranjeros. Desde el primer viaje de Eugène Delacroix, los pintores profesan un auténtico culto a los colores y a la intensa luz que baña la ciudad. Subyugados por las obras realizadas por Delacroix a su regreso de Tánger, numerosos pintores han venido a plantar su caballete: Matisse, Torres y Mcbey



Tánger por Matisse

que ya no quiso abandonarla. En su tumba, que domina el estrecho, figura este epitafio en árabe « Amaba Marruecos».

### Una ciudad que ha hecho correr ríos de tinta

Librería mítica de Tánger, « la librería de las Columnas » sigue siendo el lugar donde se cruzan cada día los intelectuales tangerinos. Algunos nunca fueron capaces de dejar la ciudad: Jean Genet, Paul Bowles, Williams Burroughs y Tennessee Williams... Así que si pasa por Tánger, empuje la puerta de la librería de las Columnas, puede que se cruce con los apasionados de la ciudad.



*La bahía de Tánger*



## Sobre las huellas de los grandes viajeros

### La legación americana

En 1777 Marruecos fue el primer país que reconoció oficialmente la independencia de los Estados Unidos de América. Para sellar esta nueva amistad, el Sultán Moulay Slimane regaló esta casa de Tánger a la misión diplomática americana en 1821. Se trata del único monumento perteneciente a Estados Unidos fuera de su territorio nacional. Inmensa residencia del siglo XVIII, restaurada en 1920, esta legación fue transformada en museo en 1956. Aquí se pueden encontrar diversas colecciones de obras que reflejan la historia de la ciudad de Tánger del siglo XVII al XX.



*Ibn Battouta*

### Ibn Battouta

La visita de la sepultura del personaje más emblemático de la ciudad de Tánger es casi obligatoria. La tumba

de Ibn Battouta se encuentra en una callejuela del barrio Fuente Nueva, en las alturas de la medina. El famoso tangerino era viajero, peregrino, explorador, embajador... un ilustrado curioso y abierto al mundo. Nacido en Tánger en 1304, el joven inexperto partió de peregrinación a la Meca a los 22 años. Éste sería el principio de los más extraordinarios periplos de todos los tiempos.

La figura de Ibn Battouta se compara a menudo con la más conocida de Marco Polo. Sin embargo, las diferencias entre ambos personajes son notables. Si Marco Polo y sus hermanos exploran por razones comerciales regiones desconocidas por sus conciudadanos, Ibn Battouta viaja por razones intelectuales (lo que no le impide recorrer una distancia mayor que la de su ilustre predecesor).



*Legación americana*



*Interior del museo*



## Vivir Tánger

Los numerosos hoteles, restaurantes y piano bares ofrecen a los noctámbulos programas ricos en un ambiente distinguido.

### Del jazz al teatro, pasando por el cine

Desde 2000, el festival de jazz de Tánger, Tanjazz, recibe cada año a músicos procedentes de los cuatro rincones del mundo en el soberbiamente restaurado Palacio Moulay Hafid de las Instituciones Italianas. Fiel a su tradición de cita de jazz, el festival ofrece una programación rica en actividades artísticas y encuentros intelectuales. Gracias al Tanjazz, Tánger se ha reconciliado con un pasado musical cargado de rock, desde los beatniks hasta los Rolling Stones, sin olvidar



*Película rodada en Tánger*

a Randy Weston, el famoso jazzman que siempre volvía para encontrar aquí su inspiración.

### Las Noches del Mediterráneo

El festival « Las Noches del Mediterráneo » ofrece al público tangerino un viaje artístico de una semana por los vericuetos del patrimonio musical auténtico y moderno, procedente de tres continentes. « Las Noches del Mediterráneo » se desarrollan en el parque de la Mendoubia, corazón de la ciudad histórica. Lugar soñado para descubrir, en total armonía, jóvenes artistas con futuro y grandes nombres que raramente se encuentran en los circuitos habituales de la música del mundo.



*Festival « Las Noches del Mediterráneo »*



*Festival « Tanjazz »*



### El Festival internacional de teatro amateur de Tánger

se celebra cada año, en el mes de mayo bajo la presidencia de honor de Pierre Bergé, mecenas y hombre de teatro. Un jurado internacional concede un gran premio por categoría (espectáculos, actores, decoración y puestas en escena). También es un espacio de encuentro entre actores y público, entre compañías teatrales de diferentes países que intercambian experiencias.

### Festival Tanja Latina

Organizado por vez primera en 2008, el festival se distingue por su programación, que gira en torno a la música latina. Samba, rumba, salsa, batucada son los bailes que ponen el ritmo a esta cita, considerada un encuentro de vibraciones latinas encarnadas por los mejores especialistas.



## El otro Tánger



*Deportes ecuestres a orillas del mar*

### Un legado « so british »

Primero de una larga tradición, el Royal Golf de Tánger fue diseñado en 1914 por Cotton y Pennink. Su Majestad Hassan II le hizo entrar en la era moderna manteniendo su carácter natural, franco y espontáneo. Típicamente inglés, configurado entre colinas y valles, con largos fairways ligeramente curvados y estrechos, los 18 hoyos ondulan entre cipreses, pinos, abetos y eucaliptos. El 5 por 4 reclama una atención sostenida y

mucha destreza. La recompensa está a la altura: a lo lejos, los tejados de Tánger la blanca se alinean bajo el sol. Un recorrido donde los buenos jugadores disfrutan y los principiantes descubren el placer del golf sin aburrirse.

Fruto de una lejana herencia inglesa, Tánger puede enorgullecerse de poseer un estadio de cricket donde se enfrentan equipos internacionales.



*Campo de golf de Tánger*



*Las playas de Tánger se prestan a todos los deportes náuticos*

### Tánger como una seda

En Tánger, el mar siempre acude a su cita: submarinismo, windsurf, jet-ski, surf y otros deportes náuticos le esperan. El club náutico de Tánger ofrece un agradable marco e infraestructuras de calidad. Más recientemente un parque acuático ha visto la luz para el disfrute de los más jóvenes. Paralelamente, se practican otros deportes clásicos



(tenis, equitación, tiro con arco, tiro de pichón..). En estos momentos se estudia un proyecto para transformar el puerto de Tánger en futuro puerto deportivo y de cruceros.

## Un paseo por el Atlántico



La ciudad de Larache

### Larache

A 90 km de Tánger, la ciudad de Larache se encuentra en la desembocadura del río Loukkos. Levantada en 1491, la Kasbah con tortuosas callejuelas de arcadas fue durante mucho tiempo una fortaleza de corsarios. La arquitectura andaluza está a menudo presente en el centro de la ciudad. En el cementerio español, al final del paseo marítimo, está la tumba de Jean Genet. El pinar, a 500 m de la plaza central, se extiende durante kilómetros a lo largo del océano. Cerca de Larache se encuentran las ruinas de Lixus, puerto cartaginés y romano, en la otra orilla del río Loukkos.



Enclave arqueológico de Lixus

**La estación Azur Lixus**, que se está construyendo está destinada a los amantes de la navegación deportiva, los deportes náuticos y la naturaleza. El complejo estará compuesto por dos campos de golf de 18 hoyos y un puerto deportivo, tiendas y un parque forestal. La estación ofrecerá además un conjunto de actividades relacionadas con el descubrimiento del interior del país (caza, recorridos ecuestres y excursiones.) Con el lema « bienestar, salud y naturaleza », Lixus ha elegido un marco natural entre el acantilado de Punta Negra, las colinas de Reggada, el río Loukkos y el bosque de Ras Armel plantado de pinos, acacias, retamas, palmeras enanas y eucaliptos.



El bastión portugués de Asilah

### Asilah

Asilah es particularmente seductora. Sus casas blancas adornadas de un azul luminoso y un verde discreto la distinguen de las ciudades vecinas. Las notas musicales inundan sus callejuelas, y las pinturas animan las paredes de su medina. Oasis de cultura, Asilah acoge cada verano espectáculos, bailes y conciertos en su « Festival

Cultural International ». Puerto estratégicamente situado, Asilah fue romana, española y portuguesa. Bastiones, torres y agrestes murallas ofrecen en la actualidad hermosos paseos a la orilla del mar, restaurantes famosos por su cocina a base de pescado fresco.



Carretera en Asilah



## El Mediterráneo y los contrafuertes del Rif



Mujeres del Rif

**Costa mediterránea: Ksar Sghir**  
Situada en la orilla derecha de la desembocadura del río « Ksar Sghir », la ciudad se encuentra en el litoral mediterráneo. Su existencia se remonta aproximadamente al siglo uno A. de C. Los vestigios de una fábrica de salazón permiten fijar en esta época la primitiva ocupación del enclave. Ksar Sghir fue conquistada en 1458 por los portugueses, que no la abandonarían hasta principios del siglo XVII, para gran alegría de los árabes expulsados de Andalucía, que se instalaron aquí. En la actualidad, el encanto y el interés para muchos turistas, se debe a su antigua arquitectura y a sus hermosas calas.



Calas de la costa mediterránea

**Los primeros contrafuertes del Rif**  
Más al Este, en el interior, entramos en el territorio del Rif. Esta joven cadena montañosa es el lugar ideal para el trekking o el excursionismo. El parque de Talassemrane en la región de Chefchaouen se extiende por más de 60.000 hectáreas, con magníficos macizos montañosos y grandes acantilados. El parque acoge a una variada fauna (jabalíes, zorros, monos, águilas de Bonelli, águilas calzadas, ratoneros moros, aguiluchos y halcones). Abierta sobre estas arrugadas y austeras montañas del Rif, la ciudad de Chefchaouen es un remanso de felicidad, un fragmento preservado de Andalucía. Estas tortuosas callejuelas, sus casas medievales blanqueadas con cal azul y su kasbah hacen de ellas un lugar de ensueño, preferido de los artistas.



Contrafuertes del Rif



## Información y direcciones útiles

### Información práctica

#### Formalidades de entrada:

Pasaporte con una vigencia no inferior a 90 días. Según los países, puede ser suficiente el carné de identidad, siempre que el viaje lo organice una agencia, y para grupos a partir de 3 personas. Algunas nacionalidades necesitan visado. Diríjase a las representaciones diplomáticas o consulares marroquíes de su país. Para entrar en Marruecos no se necesitan vacunas. Si lleva con usted un animal de compañía debe contar con el correspondiente certificado de vacunación antirrábica con una vigencia no inferior a 6 meses.



#### Cambio:

La moneda marroquí es el dirham, que se compone de 100 céntimos. Las divisas deben ser cambiadas en los bancos y los establecimientos autorizados.

#### Huso horario:

Situado en el huso horario de Greenwich, Marruecos tiene la hora G.M.T.

#### Información telefónica:

Policía 19  
Bomberos 150  
Información 160  
Auxilio en carretera 177

### Direcciones y enlaces útiles:

#### Delegación Regional de Turismo:

29, boulevard Pasteur  
Tel: 05 39 94 86 69/ 94 80 50  
Fax: 05 39 94 86 61

#### Consejo Regional de Turismo:

139, avenue Beethoven,  
immeuble Hamza, appt 16  
Tel: 05 39 94 18 37  
Fax: 05 39 94 53 48

#### Estación ONCF : Malabata

Call centre: 08 90 20 30 40  
www.oncf.ma

#### Aeropuerto Ibn Batouta:

Call center : 08 90 00 08 00

#### Golf : Royal golf de Tánger

www.golfdumaroc.com

#### Información meteorológica:

www.meteoma.net

#### Office des Changes

(Instituto de moneda extranjera):  
www.oc.gov.ma

#### Calendario de actividades:

Marzo : Festival de las Mujeres  
Creadoras de Asilah  
Marzo : Rallye Nacional del Cuerpo  
Diplomático  
Abril : Salón Internacional de Libros  
y Artes  
Junio : Festival Tan-Jazz  
Junio : Las noches del Mediterráneo  
Julio : Meeting Internacional de Tánger  
Agosto : Festival Cultural Internacional  
de Asilah  
Noviembre : Tanja Latina

Para mas información visite: [www.visitmorocco.com](http://www.visitmorocco.com)







OFICINA NACIONAL MARROQUÍ DE TURISMO

[WWW.VISITMOROCCO.COM](http://WWW.VISITMOROCCO.COM)